

DOI 10.25588/CSPU.2020.94.82.004

УДК 378.147:811+908

ББК 74.58+81.2 Англ

А 94

О. Ю. Афанасьева¹, М. В. Смирнова², Н. В. Маврина³

¹ORCID № 0000-0001-9289-1573

Доцент, доктор педагогических наук, заведующий кафедрой английской филологии, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Челябинск, Российская Федерация.

E-mail: afanasevaou@cspu.ru

²ORCID № 0000-0003-0643-9703

Доцент, кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка и методики обучения английскому языку, Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Челябинск, Российская Федерация.

E-mail: msmirnova_737@mail.ru

³ORCID № 0000-0002-6857-7012

Доцент, кандидат педагогических наук, доцент кафедры гуманитарных, естественнонаучных и математических дисциплин, Уральский социально-экономический институт (филиал) ОУП ВО «Академия труда и социальных отношений», г. Челябинск, Российская Федерация.

E-mail: mavrinanv@mail.ru

РЕАЛИЗАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМПОНЕНТА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

Аннотация

Введение. В статье обоснована актуальность проблемы реализации регионального компонента в иноязычном образовательном процессе высшей школы, рассмотрены некоторые методологические аспекты: уточнено понятие, описаны ведущие педагогические принципы, лежащие в ее основе. Результатом реализации регионального компонента является развитие локальной компетенции, включающей комплекс культурно-маркированных знаний, лингвистических умений и коммуникативных навыков.

Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета, № 6, 2019

Материалы и методы. Основными методами исследования являются анализ нормативных документов в области образования, научной литературы, посвященной проблеме реализации регионального компонента в процессе обучения английскому языку в вузе, понятийно-терминологический анализ для упорядочения категориального поля проблемы, опрос информантов, обобщение педагогического опыта.

Результаты. Уточнено определение реализации регионального компонента в процессе обучения английскому языку в вузе, описаны ведущие принципы и результат искомого процесса — локальная компетенция.

Обсуждение. Констатирована необходимость теоретического обоснования и разработки технологического обеспечения реализации регионального компонента в процессе обучения английскому языку в вузе.

Заключение. Сделан вывод о том, что, помимо развития локальной компетенции, реализация регионального компонента в иноязычном процессе высшей школы сопряжена с развитием личных качеств обучающихся. Она позволит конкретизировать и успешно решать учебно-воспитательные задачи, обеспечит индивидуализацию обучения и его связь с жизнью.

Ключевые слова: региональный компонент; реализация регионального компонента; иноязычный образовательный процесс; высшая школа; социокультурная компетенция; глобальная компетенция; локальная компетенция.

Основные положения:

- обоснована актуальность проблемы реализации регионального компонента в иноязычном образовательном процессе высшей школы;
- уточнено понятие искомого процесса;
- уточнены педагогические принципы искомого процесса;
- выявлен комплекс знаний, умений и навыков, лежащий в ос-

нове локальной компетенции.

1 Введение (Introduction)

Сохранение у молодого поколения национального самосознания и духовного наследия этноса является одной из актуальных проблем, стоящих перед российским обществом. В число целей государственной программы РФ «Реализация государственной национальной политики» входят сохранение и поддержка этнокультурного многообразия Российской Федерации, традиционных российских духовно-нравственных ценностей как основы российского общества, укрепление общероссийской гражданской идентичности. В каждом субъекте РФ педагогическая деятельность должна опираться на специфические формы обучения и воспитания обучающихся как представителей определенной национальности и культуры.

Одной из задач обучения иностранному языку в вузе является развитие у студентов социокультурной компетенции, в перспективе обеспечивающей их эффективное функционирование в мультикультурном обществе. Согласно «Новому словарю методических терминов и понятий», она представляет собой «совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения ...». В ее компонентный состав входит восприимчивость к сходству и различиям между родными и иноязычными социокультурными явлениями, следовательно, важным аспектом становится не только освоение иноязычной культуры, но и осмысление и понимание ментальности родного народа, способствующее формированию мировоззрения и расширению кругозора студентов, становлению их личности.

В содержание иноязычного образования традиционно включается информация о странах изучаемого языка, однако для качественного развития социокультурной компетенции также необходимы знания о национальных и этнических особенностях региона прожи-

вания обучающихся. Как показывает собственный педагогический опыт, студенты нередко испытывают затруднения при передаче на английском языке информации, связанной с социально-культурными особенностями родного региона, не способны описать его своеобразие. Следовательно, одним из направлений повышения эффективности иноязычного образовательного процесса высшей школы является реализация в нем регионального компонента, которая предполагает отбор содержания, методов, средств и форм обучения с учетом этнической, исторической, культурной и социально-экономической специфики региона проживания обучающихся.

2 Материалы и методы (Materials and methods)

Основными методами исследования являются анализ нормативных документов в области образования, научной литературы, посвященной проблеме реализации регионального компонента в процессе обучения английскому языку в вузе, понятийно-терминологический анализ для упорядочения категориального поля проблемы, опрос информантов, обобщение педагогического опыта.

С целью выявления состояния проблемы реализации регионального компонента в процессе обучения иностранному языку в вузе нами был проведен опрос преподавателей иностранных языков шести крупных учебных заведений г. Челябинск (УралГУФК, УрСЭИ, ЧелГУ, ЮУГМУ, ЮУрГППУ, ЮУрГУ) и трех лингвистических факультетов названных вузов. Он содержал вопросы о системности внедрения региональной информации в иноязычный учебный процесс, включении региональной тематики в рабочие программы дисциплин, наличии учебно-методического обеспечения искомого процесса, методики и форм работы при изучении соответствующих тем. 50 % представителей вузов констатировали тот факт, что информация об Уральском регионе изучается лишь фрагментарно в рамках тем «Мой город» и «Мой институт»; в одном из них студенты также изучают тему «Экономический портрет Челябинской области» и готовят презентации компаний-лидеров бизнеса родного регио-

на. В названных вузах имеются тематические материалы (учебно-методические сборники, разделы в учебных пособиях и т. д.). В половине учебных заведений, включенных в опрос, региональные аспекты в рамках иноязычных дисциплин не изучаются и дидактические материалы данной тематики отсутствуют.

Таким образом, есть основания утверждать, что в педагогической практике высшей школы существуют противоречия между:

– необходимостью реализации регионального компонента в иноязычном образовательном процессе и отсутствием целенаправленной методики его внедрения;

– наличием довольно большого количества научных разработок по искомой проблеме и недостаточной разработанностью дидактических материалов для ее реализации.

Это позволяет нам констатировать необходимость разработки научно-методологического обеспечения процесса реализации регионального компонента в иноязычном образовательном процессе высшей школы.

Анализ научно-педагогической литературы показал, что существуют разные подходы к включению региональной информации в учебный процесс.

Так, С. И. Козленко отмечает, что термин «региональный компонент» используется в различных, взаимодополняющих смыслах. Во-первых, под ним понимается результат деятельности субъекта РФ в определении структурно-организационных сторон школьного образования. Во-вторых, региональный компонент — это часть содержания предметов базисного учебного плана, включающих материалы о регионе (региональные компоненты дисциплин; региональные учебные дисциплины, в которые входит местный материал; интегрированные краеведческие предметы).

Некоторые исследователи отождествляют региональный компонент с национально-региональным. Е. Е. Вяземский, в частности, понимает под ним часть содержания и процесса общего со-

циально-гуманитарного образования, в которой отражаются региональные и национальные особенности региона России, который может совпадать в своих границах с субъектом РФ.

Е. В. Глумова, подчеркивая важность принципа компарации, под региональным компонентом в обучении иностранным языкам понимает «часть содержания иноязычного материала, отражающего родную региональную культуру в сопоставлении с региональной культурой иноязычного социума и направленного на формирование способности к межкультурному диалогу на основе межрегионального сознания» [1, с. 39].

Рассматривая региональный компонент в контексте лингвистического курса, И. Л. Бим определяет его как систематическое и последовательное включение в общеобразовательный курс иностранного языка местного языкового материала, как в тематическом отношении, так и в лингвистическом.

3 Результаты (Results)

Опираясь на проведенный анализ научной литературы и экстраполируя его результаты на иноязычный образовательный процесс высшей школы, под реализацией регионального компонента в процессе обучения иностранному языку в вузе мы понимаем систематическое и последовательное включение в него педагогически отобранного языкового материала (тематического и лингвистического) о регионе проживания обучающихся, раскрывающего типичное и особенное в его социально-политическом, культурном и духовном развитии.

Названный процесс опирается на систему педагогических принципов – исходных теоретических положений и требований к его проектированию, организации и осуществлению, вытекающих из закономерностей этого процесса и реализуемых во всех звеньях педагогической системы: целях, содержании, педагогических технологиях, деятельности преподавателей и студентов. В качестве ведущих принципов мы выделили следующие.

1) принцип региональности (В. А. Щербакова) рассматривается как стратегия организации учебно-воспитательного процесса, определяющая пути включения в содержание образования регионального материала.

2) принцип дидактической целесообразности (З. К. Кокенова, Н. В. Отводенко и др.) позволяет определить ценностный смысл и значимость предъявляемых учебных материалов для формирования у обучающихся неискаженных представлений об истории и культуре соизучаемых наций, вариативности их стилей жизни и культуурообогащающих взаимовлияний.

3) принцип культуросообразности (В. А. Кан-Калик, Е. В. Бондаревская и др.) предполагает максимальное использование культуры той среды, в которой осуществляется иноязычный образовательный процесс (культуры нации, страны, региона).

4) принцип поликультурности (П. В. Сысоев, Э. Х. Гиниятуллина и др.) обеспечивает создание воспитывающей среды за счет наполнения ее ценностями общемировой, национальной и индивидуальной культуры, включая обучающегося в активный процесс ее познания путем диалогового общения, сотрудничества и реализации сущностных сил и способностей личности в ее культурной идентификации.

5) принцип междисциплинарности (А. В. Усова, В. Н. Максимова и др.) предусматривает мобильное использование студентами знаний из уже изученных или параллельно изучаемых дисциплин и рассмотрение изучаемого явления в единстве его многосторонних связей, что способствует приобщению обучающихся к системному методу мышления и расширению области познания на основе выделения связей между элементами знаний в качестве специальных объектов усвоения.

6) принцип коммуникативной направленности (И. А. Зимняя, Р. П. Мильруд и др.) ориентирует процесс обучения иностранному языку на формирование у студента черт поликультурной языковой

личности, делающих его способным равноправно и автономно участвовать в межкультурном общении. Он предполагает учет реальных потребностей и интересов обучающихся, обусловленных контекстом деятельности.

7) принцип аутентичности (К. С. Кричевская, Р. П. Мильруд, Е. В. Носович и др.) предполагает использование в иноязычном образовательном процессе прагматических и функциональных материалов, которые служат источником информации и позволяют моделировать ситуации естественного общения, формируя восприятие языка в межкультурном контексте и в значительной степени повышая коммуникативную мотивацию обучающихся.

Результатом процесса реализации регионального компонента в иноязычном процессе высшей школы будет развитие у студентов локальной компетенции, которую мы рассматриваем как антитезу активно разрабатываемой в последнее время концепции глобальной компетенции (К. O'Conner, V. Mansilla, G. Ramos, A. Schleicher и др.). Последняя рассматривается как «способность обучающихся взаимодействовать с окружающим миром, ... способность изучать местные, глобальные проблемы и вопросы межкультурного взаимодействия, понимать и оценивать различные точки зрения и мировоззрения, успешно и уважительно взаимодействовать с другими ...» [4, с. 114].

Процесс межкультурного общения будет успешен только в том случае, если его участники смогут представить себя частью мирового сообщества со своими характерными отличительными чертами, т. е. продемонстрировать достаточный уровень развития локальной компетенции. По нашему замыслу, она включает в себя комплекс знаний, умений и навыков, который был разработан с учетом анализа научной литературы по исследуемой проблеме (Е. А. Аксентьева, Н. В. Канунникова, А. В. Леонова, В. В. Лиханова и др.) и собственного опыта работы в качестве преподавателей иностранного языка высшей школы (Таблица 1).

Таблица 1 — Структура локальной компетенции

Table 1 — The structure of the local competence

Комплекс ЗУН	Компонент комплекса ЗУН	Содержание
1. Культурно-маркированные знания	а) знание общекультурных особенностей региона (города)	географическое положение; карта; символы; особенности природных объектов; статистические данные о площади и населении; национальности, проживающие на данной территории, их духовные и культурные особенности, особенности менталитета; достопримечательности края (города); основные социально-экономические проблемы
	б) знание локальных исторических событий региона (города)	даты основания; основные исторические вехи; современные и исторические реалии
	в) знание персоналий, значимых для региона (страны)	имена и важные даты в жизни знаменитых людей прошлого и современников — уроженцев города (региона), с какими сферами деятельности они связаны; имена известных личностей, посещавших город (регион), в какое время, в связи с чем
2. Лингвистические умения	а) владение общим лексическим минимумом	владение способами лингвострановедческого комментирования на иностранном языке национально-культурного компонента лексики; умение грамматически корректно оформлять высказывания с целью осуществлять коммуникацию без искажения смысла

Продолжение таблицы 1

Комплекс ЗУН	Компонент комплекса ЗУН	Содержание
2. Лингвистические умения	б) владение национально и культурно маркированной лексикой	знание безэквивалентной, коннотативной и фоновой лексики; знание лексических единиц афористического уровня и фразеологизмов; владение основами семантической организации национально и культурно маркированной лексики
	в) использование топонимов и историзмов	знание и правильное произношение названий топографических единиц страны (региона, города), исторических событий, имен выдающихся людей, дат и ономастической лексики
3. Коммуникативные навыки	а) речевое поведение	навыки варьирования речевого поведения в зависимости от национальной/региональной принадлежности коммуникантов, учета их моделей поведения и индивидуальных речевых наборов; навыки выбора адекватной коммуникативной роли; навыки осуществления смены каналов и кодов общения; знание правил неречевого поведения в различных ситуациях общения
	б) выбор адекватных языковых форм	владение высокочастотной лексикой и грамматическими навыками, обеспечивающими речевую коммуникацию по региональной тематике без искажения смысла; умение идентифицировать грамматические, словообразовательные и лексические показатели уровня вежливости

Продолжение таблицы 1

Комплекс ЗУН	Компонент комплекса ЗУН	Содержание
3. Коммуникативные навыки	в) построение целостного высказывания	навыки составления сообщения (презентации) краеведческой тематики, разработки проекта на краеведческие темы; навыки реферирования и аннотирования иноязычной литературы краеведческого содержания; умение принимать участие в дискуссии по проблемам региона (города), выражая собственную точку зрения

4 Обсуждение (Discussion)

В качестве дальнейшего направления нашего научного изыскания мы рассматриваем теоретическое обоснование и разработку технологического обеспечения реализации регионального компонента в процессе обучения английскому языку в вузе, что создаст более перспективную образовательную траекторию для обучающихся.

5 Заключение (Conclusion)

Реализация регионального компонента в иноязычном образовательном процессе высшей школы, результатом которой будет достижение обучающимися определенного уровня локальной компетенции, сопряжена с развитием у них личностных качеств, таких как: российская гражданская идентичность, этническое самосознание, региональная самобытность, толерантность, эмпатия, понятие и принятие многообразия культур и субкультур, патриотизм. Она позволит конкретизировать и успешно решать учебно-воспитательные задачи, обеспечит индивидуализацию обучения и его связь с жизнью и в значительной степени повысит эффективность искомого процесса.

Библиографический список

1. Глумова Е. В. Проблема регионализации содержания иноязычной подготовки обучающихся // Педагогическое образование в России. 2015.

№ 6. С. 37–42.

2. Никитина. Е. Ю., Гиниятуллина Э. Х. Формирование поликультурных умений детей старшего дошкольного возраста средствами иностранного языка : монография. М. : Издательство «Перо», 2017. – 189 с.

3. Ramos G., Schleicher A. (2016), *Global competency for an inclusive world*, BETTER POLICIES FOR BETTER LIVES, OECD, 44 p.

4. Коваль Т. В., Дюкова С. Е. Глобальные компетенции — новый компонент функциональной грамотности // Отечественная и зарубежная педагогика. 2019. Т. 1. № 4 (61). С. 112–123.

5. Аксентьева Е. А. Роль регионального компонента в высшем образовании при обучении иностранному языку // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. 2015. № 2 (26). С. 11–16.

6. Коваль Т.В., Дюкова С. Е. Как оценивать умения учащихся в сфере глобальных компетенций // Отечественная и зарубежная педагогика. 2019. № 4 (61). С. 208–217.

7. Леонова А.В. Безэквивалентная и фоновая лексика: к проблеме об определении понятий [Электронный ресурс] // Альтернант-2014 : материалы IV Республиканской научно-практической интернет-конференции. Гродно, 2014. URL: <https://conf.grsu.by/alternant2014/index-117.htm> (дата обращения: 05.11.2019).

O. Yu. Afanasyeva¹, M. V. Smirnova², N. V. Mavrina³

¹ORCID No. 0000-0001-9289-1573

Docent, Doctor of Pedagogic Sciences,

Professor at the Department of English Philology,
South-Ural State Humanities-Pedagogical University,
Chelyabinsk, Russia.

E-mail: afanasevaou@cspu.ru

²ORCID № 0000-0003-0643-9703

Docent, Candidate of Pedagogic Sciences,

Associate Professor at the Department of English and Methods of Teaching
English, South-Ural State Humanities-Pedagogical University,
Chelyabinsk, Russia.

E-mail: msmirnova_737@mail.ru

³ORCID № 0000-0002-6857-7012

Docent, Candidate of Pedagogic Sciences,
Associate Professor at the Department of Humanities,
Science and Mathematical Disciplines, Ural Social Economic
Institute (branch) at the Academy of Labour and Social Relations,
Chelyabinsk, Russia.
E-mail: mavrinanv@mail.ru

IMPLEMENTING THE REGIONAL COMPONENT IN THE PROCESS OF TEACHING ENGLISH IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

Abstract

Introduction. The article justifies the relevance of the problem of implementing the regional component in the process of teaching foreign languages in higher education institutions. It considers some methodological aspects: elaborates the definition and describes the leading pedagogical principles underlying it. Implementing the regional component results in the development of the local competence comprising a complex of culturally-labelled knowledge and linguistic and communication skills.

Materials and methods. The main research methods are the analysis of regulatory documents in the education sphere, scientific literature on the problem of implementing the regional component in the process of teaching English in higher education institutions, conceptual and terminological analysis to streamline the conceptual field of the problem, interviewing informants, and generalizing pedagogical experience.

Results. The study elaborates the definition of implementing the regional component in the process of teaching English in higher education institutions and describes its leading principles and the outcome – the local competence.

Discussion. The authors state the need for a theoretical justification and development of technological support of implementing the re-

gional component in the process of teaching English in higher education institutions.

Conclusion. The authors concluded that in addition to the development of local competence, implementing the regional component in the process of teaching English in higher education institutions is associated with the development of personal qualities of students. It will make it possible to specify and successfully solve educational problems, will facilitate individualisation of education and its connection with life.

Keywords: Regional component; implementing the regional component; teaching foreign languages in higher education institutions; sociocultural competence; global competence; local competence.

Highlights:

The research justifies the relevance of the problem of implementing the regional component in the process of teaching foreign languages in higher education institutions.

The study elaborates the definition of the process under consideration and describes the pedagogical principles underlying it.

The authors describe the complex of knowledge and skills which underlies the local competence.

References

1. Glumova E.V. (2015), *Problema regionalizatsii sodержaniya inoyazychnoy podgotovki obuchayushchikhsya* [The problem of content regionalization of foreign language training]. *Pedagogicheskoye obrazovaniye v Rossii*, 6, 37–42. (In Russian).
2. Nikitina. Ye.Yu. & Giniyatullina E.H. (2017), *Formirovaniye polikul'turnykh umeniy detey starshego doshkol'nogo vozrasta sredstvami inostrannogo yazyka: monografiya* [The formation of older preschool children's multicultural skills by means of a foreign language: monograph]. *Monografiya. Izdatel'stvo "Pero"*, Moscow, 189 p. (In Russian).
3. Ramos G., Schleicher A. (2016), *Global competency for an inclusive world*, BETTER POLICIES FOR BETTER LIVES, OECD, 44 p.
4. Koval T.V. & Dyukova S.E. (2019), *Global'nyye kompetentsii – novyy*

komponent funktsional'noy gramotnosti [Global competencies — a new component of functional literacy]. *Otechestvennaya i zarubezhnaya pedagogika*, 1, 4 (61), 112–123. (In Russian).

5. Aksentieva E.A. (2015), *Rol' regional'nogo komponenta v vysshem obrazovanii pri obuchenii inostrannomu yazyku* [The role of the regional component in teaching a foreign language in higher education]. *Vestnik Shadrinskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2 (26), 11–16. (In Russian).

6. Koval T.V., Dyukova S.E. (2019), *Kak otsenivat' umeniya uchaschikhsya v sfere global'nykh kompetentsiy* [How to assess students' skills in the field of global competencies]. *Otechestvennaya i zarubezhnaya pedagogika*, 1, 4 (61), 112–123. (In Russian).

7. Leonova A.V. (2014), *Bezekvivalentnaya i fonovaya leksika: k probleme ob opredelenii ponyatiy* [Culture-specific and background vocabulary: about the problem of definition of concepts]. *Materialy IV Respublikanskoy nauchno-prakticheskoy Internet-konferentsii "Al'ternant-2014"* [Proc. of IV Republican Scientific and Practical Internet Conference "Alternant-2014"]. Grodno. Available at: <https://conf.grsu.by/alternant2014/index-117.htm> (Accessed 05.11.2019) (In Russian).

